

Situation 1

Daiki is speaking with Yuto, who is his senior.

Dialogue

だいき：^{せんばい}先輩、^{だれ}誰か^{ひとり}いい人知ませんか？

ゆうと：^{きゅう}急にどうしたの？

だいき：^{ぼく}僕、^{かのじょ}しばらく彼女いなくて。

ゆうと：そうだっけ？

だいき：はい。そろそろ^{かのじょ}彼女ほしいんです。

ゆうと：そういうことね。^{ひとり}一人、^{しょうかい}紹介できるかも。

だいき：どんな^{ひと}人ですか？

ゆうと：^せ背が^{ひく}低くて、^{かみ}髪は^{なが}長い^こ子。

だいき：^せ背も^{かみ}髪も、^き気にしません！

ゆうと：じゃ、どんな^こ子でもいいってこと？

だいき：いえ。^{ぼく}僕が^き気にするのは、^{せいかく}性格だけです。

ゆうと：^{せいかく}性格はめっちゃいいよ。

だいき：^{せんばい}先輩、^{ひとしょうかい}その人紹介してください！

ゆうと：^{しょうかい}紹介してもいいか、^き聞いてみてあげる。

だいき：ありがとうございます！

ゆうと：でも、なんで^{きゅう}急に^{かのじょ}彼女ほしくなったの？

だいき：^{きゅう}急じゃないですよ。そろそろ^{けっこんかんが}結婚^{ねんれい}考える年齢ですし。

ゆうと：だいきも、もうそんな^{ねんれい}年齢か。

Breakdown

だいき：^{せんばい}先輩、^{だれ}誰かいい人知りませんか？

Daiki: Senpai, do you know anybody suitable?

- ^{せんばい}先輩 senior; elder

ゆうと：^{きゅう}急にどうしたの？

Yuto: What's the matter all of a sudden?

- ^{きゅう}急 urgent; sudden; steep; sharp

だいき：^{ぼく}僕、^{かのじよ}しばらく彼女いなくて。

Daiki: I haven't had a girlfriend for a while.

ゆうと：そうだっけ？

Yuto: Is that right?

だいき：はい。そろそろ^{かのじよ}彼女ほしいんです。

Daiki: Yes. I want a girlfriend soon.

- そろそろ soon; slowly

ゆうと：そういうことね。^{ひとり}一人、^{しょうかい}紹介できるかも。

Yuto: So that's what this is about. I might be able to introduce someone.

だいき：どんな^{ひと}人ですか？

Daiki: What kind of person?

ゆうと：^せ背が低くて、^{かみ}髪は^{なが}長い子^こ。

Yuto: A short girl with long hair. (A girl whose height is short and hair is long.)

- ^せ背 stature, height; back
- ^{かみ}髪 hair

だいき：背も髪も、気にしません！

Daiki: I don't care about height or hair!

- 気にする to mind (negative nuance); to care about; to worry: 気にしないで。Don't worry; お金のこと気にしてるの？Are you worried about money?; to be interested in

ゆうと：じゃ、どんな子でもいいってこと？

Yuto: So does that mean that any girl would be fine?

だいき：いえ。僕が気にするのは、性格だけです。

Daiki: No. The only thing I care about is her personality.

- 性格 character; personality

ゆうと：性格はめっちゃいいよ。

Yuto: Her personality is super good.

だいき：先輩、その人紹介してください！

Daiki: Senpai, please introduce me to that person!

ゆうと：紹介してもいいか、聞いてみてあげる。

Yuto: I'll try asking if I can introduce you to her.

だいき：ありがとうございます！

Daiki: Thank you!

ゆうと：でも、なんで急に彼女ほしくなったの？

Yuto: But why did you start wanting a girlfriend all of a sudden?

だいき：急じゃないですよ。そろそろ結婚考える年齢ですし。

Daiki: It was not all of a sudden. Since I am at an age where I think about marriage soon.

- 年齢 age; year

ゆうと：だいきも、もうそんな年齢か。

Yuto: You've already reached such an age too huh, Daiki.

Situation 2

Yuka is telling Miki the story of her fight with her boyfriend.

Dialogue

ゆか：^{きのう}昨日^{かれ}彼とけんかしてさ。^{わたし}私、^{おこ}すごい怒っちゃった。

みき：ゆかが^{おこ}怒るなんて^{めずら}珍しい。なんでけんかになったの？

ゆか：^{きのう}昨日は^{かれ}彼とデートだったんだけど。

みき：うん。

ゆか：^{かれ}彼、^{やくそく}約束の^{じかん}時間^{おく}に遅れてきて。

みき：そんなことで^{おこ}怒ったの？

ゆか：そんなことじゃないよ！もう^{なんかい}何回^{おも}あったと思う？

みき：^{なんかい}何回もあるの？

ゆか：そう！^{やくそく}約束の^{じかん}時間^くに来る^{ほう}方が^{めずら}珍しい。

みき：それは^{いや}嫌だね。

ゆか：しかも、ちょっと^{おく}遅れるくらい^{ゆる}許して^いて言うんだよ。

みき：^{ぜんぜんわる}全然^{おも}悪いと思っ^てないね。

ゆか：そうなの！^{ゆる}許せない。もう^{わか}別れようかな。

みき：いや、^お落^つち着いて。別れるのは^{わか}早いよ。

ゆか：これ以上^{いじょうま}待たされるの^{いや}嫌！

みき：^お落^つち着いて^て。彼と^{かれ}一回^{いっかい}ちゃんと^{はな}話そう。

Breakdown

ゆか：^{きのう}昨日^{かれ}彼とけんかしてさ。^{わたし}私、^{おこ}すごい怒っちゃった。

Yuka: I fought with my boyfriend yesterday and I happened to get really angry.

- けんか fight, quarrel; けんかする to fight, to quarrel
- ^{おこ}怒る to get angry

みき：ゆかが^{おこ}怒るなんて^{めずら}珍しい。なんでけんかになったの？

Miki: It's unusual for you to get angry, Yuka. Why did you end up fighting?

- ^{めずら}珍しい rare; unusual; unique

ゆか：^{きのう}昨日は^{かれ}彼とデートだったんだけど。

Yuka: So I was on a date with my boyfriend yesterday.

- デート date

みき：うん。

Miki: Right.

ゆか：^{かれ}彼、^{やくそく}約束の^{じかん}時間に^{おく}遅れてきて。

Yuka: My boyfriend came late to the agreed time.

- ^{やくそく}約束 promise, appointment, agreement; ^{やくそく}約束する to promise, to make an appointment
- ^{おく}遅れる to be late; to be delayed

みき：そんなことで^{おこ}怒ったの？

Miki: You got angry over something like that?

ゆか：そんなことじゃないよ！もう^{なんかい}何回^{おも}あったと思う？

Yuka: It's not something like that! How many times do you think it's been now?

- ^{なんかい}何回 how many times; ^{なんかい}何回か several times, a couple of times; ^{なんかい}何回も many times

みき：^{なんかい}何回もあるの？

Miki: There have been many times?

ゆか：そう！約束やくそくの時間じかんに来る方が珍めづらしい。

Yuka: Yeah! It's more unusual for him to come at the agreed time.

みき：それは嫌いやだね。

Miki: That's unpleasant.

ゆか：しかも、ちょっと遅おくれるくらい許ゆるしてって言うんだよ。

Yuka: Plus, he asks me to forgive him for something like being a little late.

- 許ゆるす to allow; to permit; to forgive

みき：全然ぜんぜん悪わるいと思おもってないね。

Miki: He doesn't feel bad at all.

ゆか：そうなの！許ゆるせない。もう別わかれようかな。

Yuka: That's right! I can't forgive him. I wonder if we should break up already.

- 別わかれる to part; to divorce, to break up

みき：いや、落おち着ついて。別わかれるのは早はやいよ。

Miki: No, calm down. It's too early to break up.

- 落おち着つく to settle; to calm down

ゆか：これ以上いじょう待またされるの嫌いや！

Yuka: I don't want to be left waiting (made to wait) anymore!

- 待またされる passive form of 待またせる (待まつ → 待またせる → 待またされる)

みき：落おち着ついてって。彼かれと一いっ回かいちゃんはなと話はなそう。

Miki: I'm telling you to calm down. Talk with him seriously once.